

New ODE/OHA Guidance: ***Nuevas Guías de ODE/OHA:***

Isolation & Quarantine
Aislamiento y Cuarentena

January 11, 2022
11 de Enero, 2022



Isolation

Isolation (if you or your child test positive for covid, regardless of vaccination status) / *Aislamiento (si da positivo de COVID, independientemente de su vacuna de COVID):*

- Isolate for 5 days starting the day after symptoms start or the day after you took covid test (whichever comes first).
- Wear a well-fitting mask (KN95, N95, or double mask) for 5 more days after your isolation period.
- Stay in isolation if there are still symptoms.



Aislamiento

Aislamiento (si da positivo de COVID, independientemente de su vacuna de COVID):

- *Aislar por 5 días empezando el día después del inicio de los síntomas o el día después de que tomó una prueba de COVID (cualquiera que ocurra primero).*
- *Usar una máscara que le quede bien en la cara (KN95, N95, o doble máscara) por 5 días adicionales después de su periodo de aislamiento.*
- *Manténgase aislado si todavía tiene síntomas.*



Quarantine

If you or your child are directly exposed to a person that has covid and not up-to-date on covid vaccinations:

- Quarantine for 5 days starting the *day after* the exposure occurred.
- If you do not have symptoms after 5 days, you may release yourself from quarantine. Get a covid test if you develop symptoms.
- Wear a well-fitting mask (KN95, N95, or double mask) for 5 more days after quarantine.



Cuarentena

Si usted o su hijo están directamente expuestos a una persona que tiene COVID y no esta al dia con las vacunas de COVID:

- Cuarentena por 5 días comienza a partir del día siguiente de la exposición.
- Si no tiene síntomas después de 5 días, puede salir de la cuarentena. Tome una prueba de COVID si desarrolla síntomas.
- Use un a máscara que le quede bien (KN95, N95, o doble máscara) por 5 días adicionales después de la cuarenta.



Students and staff who are up-to-date on their vaccinations are not required to quarantine after a known exposure (if no symptoms).

What does it mean to be *up-to-date* on your COVID vaccines?

- Adults (ages 18 and over)
 - Pfizer - primary series and a booster after 5 months,
 - Moderna - primary series and a booster after 5 months,
 - Johnson and Johnson - primary shot and a booster after 2 months



Los estudiantes y el personal que estén al día con sus vacunas de COVID no tiene cuarentena obligatoria después de una exposición conocida (si no hay síntomas).

¿Que se defina “estar-al-día” con su vacuna de COVID?

- *Adultos (edades 18 y mayor)*
 - *Pfizer - serie primaria y un refuerzo “booster” después de 5 meses*
 - *Moderna - serie primaria y un refuerzo “booster” después de 5 meses*
 - *Johnson y Johnson - primer injection y un refuerzo “booster” después de 2 meses*



What does it mean to be *up-to-date* on COVID vaccines?

- Children (ages 5-17) / *Niños (edads 5-17)*
 - up-to-date with their vaccinations if they had their primary shot series.
 - Kids 12 years and older are now eligible for the Pfizer-BioNTech booster.



Que se defina “estar al día” con su vacuna de COVID?

- *Niños (edads 5-17)*
 - *al día con sus vacunas si tenían su primera serie de vacunas.*
 - *Niños 12 años o mayores ahora son elegibles para el refuerzo “booster” de Pfizer-BioNTech.*



Test-to-Stay

Test-to-Stay is used at school when there is a potential exposure on campus.

- Test-to-Stay does not apply to exposures in athletics and extracurricular activities.

How Does Test-to-Stay Work?

- If your child is exposed to COVID-19 at school, you will be contacted and asked:
 - Has your child been vaccinated against COVID-19?
 - Has your child tested positive for COVID-19 in the past 90 days?
- If 'yes' to either of these questions, your child will not be required to quarantine.
- If 'no' to either of these questions, you will be asked to give your consent for two on-site rapid COVID tests (nasal swabs):
 - The first test will occur on the day of known exposure
 - The second test will occur 3-5 days after the first test
- If tests are negative, your child may remain in school.
- If no consent is given, your child is required to quarantine.



Prueba para Quedarse (Test-to-Stay)

Prueba para Quedarse se utiliza en la escuela cuando existe una posible exposición en las instalaciones.

- *Prueba para Quedarse no aplica a una exposiciones en deportes y actividades extracurriculares.*

¿Cómo funciona la prueba para quedarse?

- *Si su hijo está expuesto a COVID-19 en la escuela, lo contactaremos y le preguntaremos:*
 - *¿Han vacunado a su hijo contra el COVID-19?*
 - *¿Ha dado positivo su hijo por COVID-19 en los últimos 90 días?*
- *Si responde 'sí' a cualquiera de estas preguntas, no se requerirá que su hijo se ponga en cuarentena.*
- *Si responde 'no' a cualquiera de estas preguntas, se le pedirá su consentimiento para dos pruebas rápidas de COVID en la escuela (muestra nasal):*
 - *La primera prueba se completará el día de la exposición conocida*
 - *La segunda prueba ocurrirá 3-5 días después de la primera prueba*
- *Si las pruebas son negativas, su hijo puede permanecer en la escuela.*
- *Si no se da el consentimiento, se requiere que su hijo se ponga en cuarentena.*



Important Things to Remember:

- Virtual mental health support is available during quarantine/isolation.
- If your student is feeling well enough to access coursework, please encourage them to check their Google Classroom daily.
- Properly fitting masks are very important during this surge. Please ensure that your child wears a mask over their nose and below their chin indoors (masks are available at school if needed).
- Student-athletes are at high risk for being exposed to COVID-19
 - Exposures during extracurricular activities are not eligible for the test-to-stay program
 - If a case of COVID-19 is reported, all unvaccinated student-athletes on the team, or those who have not had covid within the last 90 days, will be required to quarantine from sports and school.
- Please do not send your child to school if they are feeling ill.
- Please report covid cases and exposures to the school attendance office.



Cosas Importantes para Recordar:

- *El apoyo virtual de salud mental está disponible durante la cuarentena/aislamiento.*
- *Si su estudiante se siente lo suficientemente bien como para hacer al trabajo de clase, anímelo a revisar su Google Classroom diariamente.*
- *Máscaras que se ajustan correctamente son muy importantes Asegúrese de que su hijo use una máscara sobre la nariz y debajo de la barbilla (las máscaras están disponibles en la escuela si es necesario).*
- *Los estudiantes deportistas corren un alto riesgo de exposición al COVID-19*
 - *Las exposiciones durante actividades extracurriculares no son elegibles para el programa de prueba para quedarse.*
 - *Si se informa un caso de COVID-19, todos los estudiantes-atletas del equipo que no estén vacunados, o aquellos que no hayan tenido covid en los últimos 90 días, deberán permanecer en cuarentena de los deportes y la escuela.*
- *Por favor, no envíe a su hijo a la escuela si se siente enfermo.*
- *Por favor informe los casos de COVID y las exposiciones a las oficina de asistencia en la escuela.*



Thank You for Supporting Phoenix-Talent Schools

Gracias por su apoyo de las Escuelas de Phoenix-Talent

- Thank you for helping us keep our school doors open to in-person learning!
¡Gracias por ayudarnos a mantener las puertas de nuestra escuelas abiertas al aprendizaje en persona!
- We're here to support you / *Estamos aqui para apoyar los*
- We are in this together! / *¡Todos estamos juntos en esto!*

We're proud of our students / *Estamos orgullosos de nuestros estudiantes*

We're proud of our families / *Estamos orgullosos de nuestras familias*

We're proud of our staff / *Estamos orgullosos de nuestro personal*

